



Università  
degli Studi  
di Palermo

20 unipa

• Dipartimento  
Culture e  
Società



Università  
degli Studi  
di Palermo

20 unipa

• Dipartimento  
Culture e  
Società



# *La Grecia moderna all'Università di Palermo 1930/31-2020/21*

DAL PASSATO AL PRESENTE - DAL PRESENTE AL FUTURO

Università degli Studi di Palermo  
Orto Botanico | via Lincoln 2

Giornata celebrativa  
Incontri | Musica | Mostra

30 | 9 | 2021  
Sala Lanza  
9.30-14.30

Mattina  
Convegno internazionale  
Spettacolo musicale

Biblioteca Storica  
del Gymnasium  
15.00-18.30

Pomeriggio  
Mostra di libri  
Tavola rotonda

diretta streaming  
sui canali Facebook  
e YouTube

## GIOVEDÌ | 30 SETTEMBRE | MATTINA

Orto Botanico | Sala Lanza

in diretta streaming sui canali

► [www.facebook.com/LidentitadiClio](https://www.facebook.com/LidentitadiClio)

► [www.youtube.com/channel/UCuCRwdJCdA5qWN80UvH3Ibw](https://www.youtube.com/channel/UCuCRwdJCdA5qWN80UvH3Ibw)

### 9.30 | Saluti

**Fabrizio Micari**, Rettore Università di Palermo

**Michele Cometa**, Direttore Dipartimento Culture e Società

**Stefano Suraniti**, Direttore Scolastico Regionale della Sicilia

**Eleni Doundoulaki**, Segretario Generale Ministero della Cultura Repubblica Greca

**Leoluca Orlando**, Sindaco di Palermo

**Moderata: Maria Caracausi, Università di Palermo**

### 10.30 | Dal passato al presente

**Presiede: Eleni Doundoulaki**

**Renata Lavagnini**, Università di Palermo

*Lo sviluppo di una disciplina*

**Vincenzo Rotolo**, Università di Palermo

*Considerazioni di un ex studente nonagenario*

**Salvatore Nicosia**, Università di Palermo

*Ai primordi del Neogreco*

**Gerasimos Zoras**, Università di Palermo

*Due cattedre gemelle*

### 11.30 | Pausa

### 11.45 | Dal presente al futuro

**Presiede: Vincenzo Rotolo**

**Antonino Giuffrida**, Palermo University Press

*Un ponte per la Grecia*

**Sissy Papathanassiou**, Direzione Lettere Ministero della Cultura Repubblica Greca

*La parola a poeti scrittori greci di oggi*

**Vasilios Sabatakakis**, Associazione Europea Studi Neogreci

*Importanza delle traduzioni dal Neogreco*

**Aldo Gerbino**, Università di Palermo

*Nella direzione della voce. Poesia neogreca oltre il postmoderno*

### 12.45 | Musica per corde

**Carmelo Fallea e Giuseppe Sanfratello**

eseguiranno in versione strumentale le canzoni)

**Ἀρνηση** (Jorgos Seferis- Mikis Theodorakis)

**Αθήνα** (Nikos Gatsos-Manos Chatzidakis)

**Ένα το χελιδόνι** (Odiseas Elitis- Mikis Theodorakis)

**Κεφάλ** (Nikos Gatsos-Manos Chatzidakis)

**Τη Ρωμιοσύνη μη την κλαις** (Jannis Ritsos- Mikis Theodorakis)

### 14.30 | Pausa

## GIOVEDÌ | 30 SETTEMBRE | POMERIGGIO

Orto Botanico | Biblioteca Storica del Gymnasium

15.00 | **Mostra di libri: Leggere e tradurre i greci moderni**

**a cura di: Maria Caracausi**

**Voci dall'Egeo**, a cura di Francesco Scalora,

Unipapress, Palermo 2020 | presentato da Sara Manali

**Vasilis Boutos**, *La calunnia del sangue*, traduzione di Umberto Fiorino,

Unipapress, Palermo 2020 | presentato da Marina Compagnino

**Napoleon Lapathiotis**, *Racconti di un dandy ateniese*, a cura di Maria Caracausi,

Unipapress, Palermo 2020 | presentato da Francesco Scalora

**Niki Troullinoù**, *Qui nel sud*, a cura di Lida Panagiotou e Giulia Sorrentino,

Unipapress, Palermo 2021 | presentato da Salvatore Basile

**Ghiorgos Seferis**, *Alla maniera di G. S. e altre poesie*,

Aiorapress, Atene 2021 | presentato da Aldo Gerbino

**Christoforos Milionis**, *Kalamàs e Acheronte*, traduzione di Vera Cerenzia,

Torri del Vento, Palermo 2021 | presentato da Vera Cerenzia

### 16.30 | Tavola rotonda: Il poeta Nikiforos Vrettakos

**Discutono: Aldo Gerbino, Salvatore Nicosia, Vincenzo Rotolo**

Presentazione dei volumi delle opere:

**Amo, ergo sum**, Traduzione Vincenzo Rotolo, Multimedia, Salerno 2021

**Il soggiorno a Trogen**, a cura di Maria Caracausi, Unipapress, Palermo 2021

**Un grande poeta greco esule a Palermo (1970-1974)**, a cura di Salvatore Nicosia,

Navarra, Palermo 2020

### Modalità di accesso agli incontri in presenza

In applicazione dei protocolli vigenti in Ateneo per il contenimento della pandemia da Covid-19 l'ingresso del pubblico nelle sale sarà limitato al numero massimo di posti di volta in volta consentito.

Le giornate di studio saranno trasmesse in diretta streaming sui canali Facebook, YouTube e tramite Piattaforma Microsoft Teams.

### Frequenza del corso

► agli studenti delle Lauree Triennali permette di acquisire 3 CFU

► per Docenti e Dirigenti Scolastici della scuola secondaria di primo e secondo grado equivale ad attività di aggiornamento (SOFIA ID 61446)

### Comitato scientifico

Maria Caracausi, Aldo Gerbino, Tzina Kalogirou, Vincenzo Rotolo

### Segreteria organizzativa

Maria Caracausi, Francesco Scalora, Giulia Sorrentino, Francesco Villari, Francesca Vuturo, Anthi Andresaki, Marina Compagnino, Alessandro Castelli, Carmelo Fallea, Paolo Giargiana, Massimiliano Maida, Maria Mendola, Alessandra Minnone, Tania Minnone, Enrico Palumbo, Lida Panagiotou, Susanna Princiotta, Giuseppe Sanfratello, Kalliopi Trubetari, Chiara Vitale

### Contatti

Email: [mariorosa.caracausi@unipa.it](mailto:mariorosa.caracausi@unipa.it) | [mcaracausi@gmail.com](mailto:mcaracausi@gmail.com)

Facebook: [m.facebook.com/La-letteratura-neogreca-allUniversita-di-Palermo-722649508485497](https://www.facebook.com/La-letteratura-neogreca-allUniversita-di-Palermo-722649508485497)

### Sotto l'egida di

Università degli Studi di Palermo, Ministero della Cultura della Repubblica Greca, Comune di Palermo, Ambasciata di Grecia in Italia, Ambasciata di Cipro in Italia, Università di Atene, Università di Creta, Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici, Istituto Kostas ed Eleni Uranis, Associazione Europea Studi Neogreci, Centro de Estudios bizantinos, neogriegos y chipriotas, Istituto Gramsci Siciliano, Culture Book

